

27	And משה said to Moses: Write down these commandments, for in accordance with you and with Israel.	וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־מֹרְדֵכַי בְּרֵאשִׁית הַיּוֹם הַזֶּה וְיָרָא אֶת־הַבְּרִית הַזֶּה וְיִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה אֶת־כָּל־אֶתְנָשׁ וְכָל־אֶתְנָשׁ יִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה וְיִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה אֶת־כָּל־אֶתְנָשׁ וְכָל־אֶתְנָשׁ יִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה
28	And he was there with יהוה forty days and forty nights; he ate no bread and drank no water, and he wrote down on the tablets the terms of the covenant, the Ten Commandments.	וְהָיָה כִּי־יִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה אֶת־כָּל־אֶתְנָשׁ וְכָל־אֶתְנָשׁ יִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה וְיִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה אֶת־כָּל־אֶתְנָשׁ וְכָל־אֶתְנָשׁ יִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה
29	So Moses came down from Mount Sinai, and as Moses came down from the mountain bearing the two tablets of the Pact, Moses was not aware that the skin of his face was radiant, since he had spoken with God.	וַיָּרָא מֹשֶׁה כִּי־יִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה אֶת־כָּל־אֶתְנָשׁ וְכָל־אֶתְנָשׁ יִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה וְיִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה אֶת־כָּל־אֶתְנָשׁ וְכָל־אֶתְנָשׁ יִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה
30	Aaron and all the Israelites saw that the skin of Moses' face was radiant; and they shrank from coming near him.	וַיִּרְאוּ אֲרֹנִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כִּי־יִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה אֶת־כָּל־אֶתְנָשׁ וְכָל־אֶתְנָשׁ יִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה
31	But Moses called to them, and Aaron and all the chiefs in the assembly returned to him, and Moses spoke to them.	וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶת־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל יָשָׁבוּ אֵלָיו
32	Afterward all the Israelites came near, and he instructed them concerning all that יהוה had imparted to him on Mount Sinai.	וְאַחֲרָיו כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בָּאוּ אֶת־מֹשֶׁה וְיִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה אֶת־כָּל־אֶתְנָשׁ וְכָל־אֶתְנָשׁ יִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה
33	And when Moses had finished speaking with them, he put a veil over his face.	וְכִּי־יִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה אֶת־כָּל־אֶתְנָשׁ וְכָל־אֶתְנָשׁ יִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה
34	Whenever Moses went in before יהוה to converse, he would leave the veil off until he came out; and when he came out and told the Israelites what he had been commanded,	וְכִּי־יִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה אֶת־כָּל־אֶתְנָשׁ וְכָל־אֶתְנָשׁ יִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה
35	the Israelites would see how radiant the skin of Moses' face was. Moses would then put the veil back over his face until he went in to speak with God.	וְכִּי־יִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה אֶת־כָּל־אֶתְנָשׁ וְכָל־אֶתְנָשׁ יִשְׁלַח מִן־הַבְּרִית הַזֶּה

וַיֹּדְבֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

כִּפְרֵם נַפְשׁוֹ לַיהוָה בַּפֶּקֶד אֹתָם וְלֹאִיְהִיָּה בָהֶם נִגְף בַּפֶּקֶד אֹתָם:
כִּי תִשָּׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לַפְּקֻדֵיהֶם וְנִתְּנוּ אִישׁ

הקדש עשרים גרה השקל מחצית השקל תרומה ליהוה:
זה | יתנו כליהעבר על-הפקדים מחצית השקל בשקל

הַעֲבֹר עַל־הַפְּקוּדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה יִתֵּן תְּרוּמַת יְהוָה:

מִמַּחְצִית הַשֶּׁקֶל לַתֵּל אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לַכֹּהֵן עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם:
הַעֲשִׂיר לֹא־יִרְבֶּה וְהַדֵּל לֹא יִמְעִיט

וַהֲיָה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְזִכְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם:
הַכֹּפְרִים מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ אֹתוֹ עַל־עֲבֹדַת אֱהֹל מוֹעֵד
וּלְקַחַת אֶת־כֶּסֶף

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

וְנָתַתְּ אֹתוֹ בִּיַּד אֱהֹל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתְּ שָׁמָּה מִיָּם:
וַעֲשִׂיתָ כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְכִנּוֹ נְחֹשֶׁת לַרְחֻצָּה

וּרְחֲצוּ אֶהָרָן וּבָנָיו מִמֶּנּוּ אֶת־יְדֵיהֶם וְאֶת־רַגְלֵיהֶם:

וְלֹא יָמְתּוּ אוֹ בְּנֵשׁוֹתָם אֶל־הַמִּזְבֵּחַ לְשַׁלֵּת לְהַקְטִיר אֶשָּׁה לַיהוָה:
בְּבֹאֵם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד יִרְחֲצוּ־מִים

וּבְגִלְיָהֶם וְלֹא יָמְתּוּ וְהָיְתָה לָהֶם חֻק־עוֹלָם לֹא וּלְזָרְעוֹ לְדוֹרֹתָם:
וּרְחֻצוֹ יְדִיהֶם

וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:

ומחציתו חמשים ומאתים וקנה בשם חמשים ומאתים:
ואתה קח לך בשמים ראש מרדיוח חמש מאות וקנמך בשם

וקדֹּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת בִּשְׁקָל הַקֹּדֶשׁ וּשְׁמֹן זֵית הַיֵּין:

הוהי spoke to Moses, saying:

When you take a census of the Israelite men according to their army enrollment, each shall pay הווי a ransom for himself on being enrolled, that no plague may come upon them through their being enrolled.

This is what everyone who is entered in the records shall pay: a half-shekel by the sanctuary weight—twenty gerahs to the shekel—a half-shekel as an offering to הוהי.

Everyone who is entered in the records, from the age of twenty years up, shall give יְהוָה's offering:

the rich shall not pay more and the poor shall not pay less than half a shekel when giving יהוה's offering as expiation for your persons.

You shall take the expiation money from the Israelites and assign it to the service of the Tent of Meeting; it shall serve the Israelites as a reminder before יהוה, as expiation for your persons.

הוהי spoke to Moses, saying:

Make a laver of copper and a stand of copper for it, for washing; and place it between the Tent of Meeting and the altar. Put water in it.

and let Aaron and his sons wash their hands and feet [in water drawn] from it.

When they enter the Tent of Meeting they shall wash with water, that they may not die; or when they approach the altar to serve, to turn into smoke an offering by fire to יהוה,

they shall wash their hands and feet, that they may not die. It shall be a law for all time for them—for him and his offspring—throughout the ages.

spoke to Moses, saying:

Next take choice spices: five hundred weight of solidified*solidified Others “flowing.” myrrh, half as much—two hundred and fifty—of fragrant cinnamon, two hundred and fifty of aromatic cane.

five hundred—by the sanctuary weight—of cassia, and a hin of olive oil.

14 כי לא תשתחווה לאל אחר, כי יהוה קנא שמו אל קנא הוא: for you must not worship any other god, because יהוה, whose name is Impassioned, is an impassioned God.

15 וְהָיָה אִתְּכֶם אֱלֹהֵיהֶם וַחֲבֹדוֹ לְאֱלֹהֵיהֶם וְקָרָא לָהֶם וְאַכְלֵת מִזְבְּחֵיהֶם
פְּתֻחָתָהּ בְּרִית לִישׁוֹב הָאָרֶץ

You must not make a covenant with the inhabitants of the land, for they will lust after their gods and sacrifice to their gods and invite you, and you will eat of their sacrifices.

16 לְבָנֶיךָ וְנָשֵׁי בְתוּלֹתֶיךָ אַחֲרַי אֱלֹהֵיךָ וְהָיוּ אֶת־בְּלִיַּת אַחֲרַי אֱלֹהֵיךָ׃
 16 And when you take [wives into your households] from among their daughters for your sons, their daughters will lust after their gods and will cause your sons to lust after their gods.

17 You shall not make molten gods for yourselves. אלהי מסכה לא תעשה-לך:

18 You shall observe the Feast of Unleavened Bread—eating unleavened bread for seven days, as I have commanded you—at the set time of the month*of the month See note at 13.4. of Abib, for in the month of Abib you went forth from Egypt.

19 כל־פֶּטֶר רָחֵם לִי וּקְלִמְקֶנָּה תֹּזֶכֶר פֶּטֶר שׁוֹר וְשֵׂה׃ Every first issue of the womb is Mine, from all your livestock that drop a male*male Heb. tizzakhar, form uncertain. as firstling, whether cattle or sheep.

20 תִּפְדֶּה וְעָרַפְתָּו כָּל בְּכוֹר בִּנְיָן תִּפְדֶּה וְלֹא־יִרְאוּ פָנָי רִיקִים׃ But the firstling of an ass you shall redeem with a sheep; if you do not redeem it, you must break

21 Six days you shall work, but on the seventh day you shall cease from labor; you shall cease from labor even at plowing time and harvest time.

22 תִּשְׁמְרֵהוּ לָךְ בַּכּוֹרֵי חֲצִיר חֲטִיִּם וְחֵן הָאֶלֶסֶף תִּקְוֶפֶת הַשָּׁנָה׃
וְחֵן שְׁבָעַת

23 בשנה יראה כל־זכורך את־פני האדון | יהוה אלהי ישראל:
שלוש פעמים 23 Three times a year all your males shall appear
before the Sovereign הוהי, the God of Israel.

24 I will drive out nations from your path and enlarge your territory; no one will covet your land when you go up to appear before your God three times a year.

25 לֹא־תִשְׁחֹט עַל־זֶמֶן דְּמֵי־זִבְחִי וְלֹא־יִלֵּין לַבֹּקֶר וְכַּחַךְ חֵג הַפֶּסַח׃ You shall not offer the blood of My sacrifice with anything leavened; and the sacrifice of the Feast of Passover shall not be left lying until morning.

26 The choice first fruits of your soil you shall bring to the house of your God יהוה. You shall not boil a kid in its mother's milk.

הַנִּיחֵה לִי וַיְחַרְאֲפֵי בָהֶם וְאָכְלָם וְאָעֲשֶׂה אוֹתָךְ לְגֹי גָדוֹל:	20	Now, let Me be, that My anger may blaze forth against them and that I may destroy them, and make of you a great nation."	23	וַיֹּאמְרוּ לִי עֲשֵׂה־לָנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר הֶעֱלָנוּ מֵאַרְצָם מִצְרַיִם לֹא יָדָעְנוּ מִהִיָּה לָּו:	23	They said to me, 'Make us a god to lead us; for that fellow Moses—the man who brought us from the land of Egypt—we do not know what has happened to him.'
אָפֶךְ בַּעֲמֹךְ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאַרְצָם מִצְרַיִם בְּכַח גָּדוֹל וּבְגֵד חֲזָקָה: וַיִּחַל מֹשֶׁה אֶת־פָּנָיו יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר לָמָּה יְהוָה יִתְּרָה	11	But Moses implored his God הוּדִי, saying, "Let not Your anger, הוּדִי, blaze forth against Your people, whom You delivered from the land of Egypt with great power and with a mighty hand.	24	לְמִי זֶה־בְּתִפְרָקוֹ וַיִּתְּנִילִי וְאֶשְׁלַכְהוּ בָאֵשׁ וַיֵּצֵא הֶעָגֵל הַזֶּה:	24	So I said to them, 'Whoever has gold, take it off!' They gave it to me and I hurled it into the fire and out came this calf!"
מִעַל פָּנָיו הָאֲדָמָה שׁוּב מִחֲרוֹן אָפֶךְ וְהִנֵּחֶם עַל־הָרֶעָה לַעֲמֹךְ: מִצְרַיִם לֵאמֹר בָּרָעָה הוֹצִיאֶם לְהָרֵג אֹתָם בַּהֲרִים וּלְכַלֵּחַם לָמָּה יֹאמְרוּ	12	Let not the Egyptians say, 'It was with evil intent that he delivered them, only to kill them off in the mountains and annihilate them from the face of the earth.' Turn from Your blazing anger, and renounce the plan to punish Your people.	25	מֹשֶׁה אֶת־הָעָם כִּי פָרַע הָיָה כִּי־פָרַעָה אַהֲרֹן לְשִׁמְצָה בַּקְמִיָּהֶם: וַיֵּרָא	25	Moses saw that the people were out of control—since Aaron had let them get out of control—so that they were a menace*a menace Others "an object of derision." to any who might oppose them.
וְכִל־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אִמְרָתִי אֲתָן לְיֹרְעָלָם וְנָחֲלוּ לַעֲלָם: לָהֶם בָּרַךְ וְתִדְבֹּר אֲלֵהֶם אֲרֻבָּה אֶת־זִרְעָכֶם כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם זָכֹר לְאַבְרָהָם לִיצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ	13	Remember Your servants, Abraham, Isaac, and Israel, how You swore to them by Your Self and said to them: I will make your offspring as numerous as the stars of heaven, and I will give to your offspring this whole land of which I spoke, to possess forever."	26	בַּשַּׁעַר הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמֶר מִי לִיהוָה אֵלַי וַיֵּאֲסֹפוּ אֵלָיו כָּל־בְּנֵי לֵוִי: וַיַּעֲמֹד מֹשֶׁה	26	Moses stood up in the gate of the camp and said, "Whoever is for הוּדִי, come here!" And all the men of Levi rallied to him.
וַיִּנָּחֶם יְהוָה עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לַעֲמֹךְ:	14	And הוּדִי renounced the punishment planned for God's people.	27	בַּמַּחֲנֶה וְהָרָגוּ אִישׁ־אֶת־אֶחָיו וְאִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶת־קָרְבָּנוֹ: יִשְׂרָאֵל שִׁימוּ אִישׁ־חֶרְבּוֹ עַל־יָרְכּוֹ עֵבְדוֹ וְשׁוּבוּ מִשַּׁעַר לַשַּׁעַר וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי	27	He said to them, "Thus says הוּדִי, the God of Israel: Each of you put sword on thigh, go back and forth from gate to gate throughout the camp, and slay sibling, neighbor, and kin."
הָעֵרַת בְּיָדוֹ לַחַת כְּתֻבִּים מִשְׁנֵי עֲבָרֵיהֶם מִזֶּה וּמִזֶּה הֵם כְּתֻבִּים: וַיִּפֹּן וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִרְּהֹר וּשְׁנֵי לַחַת	15	Thereupon Moses turned and went down from the mountain bearing the two tablets of the Pact, tablets inscribed on both their surfaces: they were inscribed on the one side and on the other.	28	כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיִּפֹּל מִרְּהֹעָם בַּיּוֹם הַהוּא כַּשְּׁלֶשֶׁת אֲלָפֵי אִישׁ: וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־לֵוִי	28	The men of Levi did as Moses had bidden; and some three thousand of the people fell that day.
אֱלֹהִים הֵמָּה וְהַמְּכַתֵּב מִכְּתַב אֱלֹהִים הוּא חֲרוּת עַל־הַלָּחַת: וְהַלָּחַת מִקְּשָׁה	16	The tablets were God's work, and the writing was God's writing, incised upon the tablets.	29	הַיּוֹם לִיהוָה כִּי אִישׁ בִּבְנֵי וּבִאֲחָיו וְלָתַת עֲלֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מִלֵּאוֹ יָדְכֶם	29	And Moses said, "Dedicate yourselves*Dedicate yourselves Lit. "fill your hands." to הוּדִי this day—for each of you has been against blood relations—that [God] may bestow a blessing upon you today."
אֶת־קוֹל הָעָם בָּרָעָה וַיֹּאמֶר אֶל־מֹשֶׁה קוֹל מַלְחָמָה בַּמַּחֲנֶה: וַיִּשְׁמַע יְהוֹשֻׁעַ	17	When Joshua heard the sound of the people in its boisterousness, he said to Moses, "There is a cry of war in the camp."	30	גְּדֹלָה וַעֲתָה אֶעֱלֶה אֵלֶי־יְהוָה אוֹלִי אֲכַפְרָה בְּעַד חַטֹּאתֶכֶם: וַיְהִי מִמַּחֲרֹת וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אֹתָם חַטֹּאתֶם חַטֹּאֶה	30	The next day Moses said to the people, "You have been guilty of a great sin. Yet I will now go up to הוּדִי; perhaps I may win forgiveness for your sin."
קוֹל עֲנוֹת גְּבוּלָה וְאִין קוֹל עֲנוֹת חֲלוּשָׁה קוֹל עֲנוֹת אֲנָכִי שִׁמְעִי: וַיֹּאמֶר אִין	18	But he answered, "It is not the sound of the tune of triumph, Or the sound of the tune of defeat; It is the sound of song that I hear!"	31	אֲנֹא חַטֹּא הָעָם הַזֶּה חַטֹּאֶה גְּדֹלָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם אֱלֹהֵי זֶה־בִּ: וַיִּשָּׁב מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר	31	Moses went back to הוּדִי and said, "Alas, this people is guilty of a great sin in making for themselves a god of gold.
וַיְחַרְאֹף מֹשֶׁה וַיִּשְׁלַךְ מִזֶּדֶן אֶת־הַלָּחַת וַיִּשְׁבֹּר אֹתָם תַּחַת הַהָר: וַיְהִי כִּאֲשֶׁר קָרַב אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיִּרָא אוֹת־הָעָגֵל וּמַחֲלַת	19	As soon as Moses came near the camp and saw the calf and the dancing, he became enraged; and he hurled the tablets from his hands and shattered them at the foot of the mountain.	32	אִם־תִּשָּׂא חַטֹּאתֶם וְאִם־אִין מִתְּנִי לֹא מִסְפָּרָךְ אֲשֶׁר כְּתַבְתָּ: וַעֲתָה	32	Now, if You will forgive their sin [well and good]; but if not, erase me from the record which You have written!"
וַיִּטְחֵן עַד אֲשֶׁר־רָקַע וַיִּזֹּר עַל־פָּנָיו הַמַּיִם וַיִּשָּׁק אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּלָּח אֶת־הָעָגֵל אֲשֶׁר עָשׂוֹ וַיִּשְׂרַף בָּאֵשׁ	20	He took the calf that they had made and burned it; he ground it to powder and strewed it upon the water and so made the Israelites drink it.	33	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מִי אֲשֶׁר חַטֹּא־לִי אֲמַתְנוּ מִסְפָּרִי:	33	But הוּדִי said to Moses, "Only one who has sinned against Me will I erase from My record.
אֶל־אַהֲרֹן מִה־עֲשֵׂה לָּךְ הָעָם הַזֶּה כִּי־הִתְבָּאת עֲלֵיו חַטֹּאֶה גְּדֹלָה: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה	21	Moses said to Aaron, "What did this people do to you that you have brought such great sin upon them?"	34	הִנֵּה מִלֵּאכִי יֵלֵךְ לִפְנֶיךָ וּבְיוֹם פְּקוּדֵי וּפְקֻדָּתֵי עֲלֵהֶם חַטֹּאתֶם: וַעֲתָה לָּךְ וְנָתַתִּי אֶת־הָעָם אֵל אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לָּךְ	34	Go now, lead the people where I told you. See, My messenger shall go before you. But when I make an accounting, I will bring them to account for their sins."
אַהֲרֹן אֶל־יִתְּחַר אִף אֲדִינִי אֹתָהּ יָדַעְתָּ אֶת־הָעָם כִּי בָרַע הוּא: וַיֹּאמֶר	22	Aaron said, "Let not my lord be enraged. You know that this people is bent on evil.	35	יְהוָה אֶת־הָעָם עַל אֲשֶׁר עָשׂוֹ אֶת־הָעָגֵל אֲשֶׁר עָשָׂה אַהֲרֹן: וַיִּגַּף	35	Then הוּדִי sent a plague upon the people, for what they did with the calf that Aaron made.*for what they did with the calf that Aaron made Meaning of Heb. uncertain.